



SYVICOL

Syndicat des Villes et
Communes Luxembourgeoises

Luxembourg, le 6 novembre 2019

Circulaire aux administrations communales

N° 14/2019

Objet : Invitation à la 4^e séance du GRoupe d'Echange et de Soutien en matière d'Intégration au niveau Local (GRESIL)

Madame la Bourgmestre,
Monsieur le Bourgmestre,

J'ai le plaisir de vous transmettre en annexe une invitation à la 4^e séance du **GR**oupe d'**E**change et de **S**outien en matière d'**I**ntégration au niveau **L**ocal (GRESIL) qui se tiendra le

mercredi 27 novembre 2019 de 8h30 à 12h30
dans les locaux de l'OLAI - 5, rue Carlo Hemmer à Luxembourg-Kirchberg.

Initié par l'OLAI, l'Agence Interculturelle de l'Association de Soutien aux Travailleurs Immigrés (ASTI) et le SYVICOL, le GRESIL vise à soutenir au mieux les communes dans leurs activités d'intégration.

La 4^e séance du GRESIL se tiendra sous le thème : « **Comment renforcer le vivre ensemble par des manifestations locales ?** » et prendra la forme d'une « Zukunftswerkstatt » (atelier d'avenir). L'invitation, un programme détaillé, ainsi que la fiche d'inscription sont annexés à la présente.

L'objectif de ce GRESIL est de mener tous ensemble une réflexion sur les fêtes et les manifestations locales et de trouver les clés potentielles à ce que ces manifestations festives soient aussi, ou encore davantage, des évènements du vivre ensemble. Il s'agit d'échanger sur



nos bonnes pratiques en la matière et de montrer dans quelle mesure certains leviers peuvent être activés ou accentués, pour renforcer la dimension interculturelle de l'intégration.

Il m'importe encore de mentionner que la présente s'adresse également aux membres du collège des bourgmestre et échevins, aux membres du conseil communal, aux membres de votre commission consultative communale d'intégration et à toute autre commission communale consultative, ainsi qu'à tout agent communal concerné par la matière.

Dans l'espoir de pouvoir vous rencontrer lors de cette réunion intéressante, veuillez agréer, Madame la Bourgmestre, Monsieur le Bourgmestre, l'expression de mes salutations distinguées.

Gérard Koob
Secrétaire

Emile Eicher
Président



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille et de l'Intégration

Office luxembourgeois de l'accueil
et de l'intégration



Agence Interculturelle

Luxembourg, le 6 novembre 2019

Au Collège des Bourgmestre et Echevins
Aux membres de la commission consultative communale d'intégration

Concerne: Invitation à la 4^e réunion du GRoupe d'Echange et de Soutien en matière d'Intégration au niveau Local (GRESIL) le mercredi, 27.11.2019

Madame, Monsieur le Bourgmestre, Mesdames, Messieurs les Echevins,
Madame, Monsieur le Président de la commission consultative communale d'intégration,

La quatrième réunion du GRESIL - Groupe d'échange et de soutien en matière d'intégration au niveau local aura lieu le

mercredi, 27 novembre 2019 de 8h30 à 12h30
dans les locaux de l'OLAI - 5, rue Carlo Hemmer à Luxembourg-Kirchberg

sur le thème :

Vum Multi-Kulti-Fest zum interkulturellen Event De la fête multiculturelle vers l'événement interculturel¹

**Wéi kënnen mer lokal Manifestatiounen notze fir d'Zesummeliwwen ze stäerkeren?
Comment renforcer le vivre ensemble par des manifestations locales?**

L'objectif de ce GRESIL est de mener tous ensemble une réflexion sur les fêtes et les manifestations locales et de trouver les clés potentielles à ce que ces manifestations festives soient aussi, ou encore davantage, des événements qui s'insèrent dans une politique d'intégration locale. Il s'agit d'échanger sur nos bonnes pratiques en la matière et de montrer dans quelle mesure certains leviers peuvent être activés ou accentués, pour renforcer la dimension interculturelle de l'intégration.

En trois ateliers parallèles, nous allons imaginer une panoplie d'activités interculturelles qui permettront de transformer des manifestations à caractère purement festif en des événements interculturels. Nous réfléchirons ensemble sur l'impact général des fêtes multi-culturelles en termes d'intégration, sur leur importance dans le contexte d'une politique communale proactive et structurée du vivre ensemble et sur les interactions possibles et durables.

Cette séance du GRESIL est officiellement reconnue comme **formation continue pour les agents étatiques et communaux par l'Institut national d'administration publique (INAP)**.

¹ multiculturel = co-existence des cultures sans échange interculturel = échange entre les différentes cultures



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille et de l'Intégration

Office luxembourgeois de l'accueil
et de l'intégration



SYVICOL

Syndicat des Villes et
Communes Luxembourgeoises

Agence Interculturelle

Programme

8h30 : Accueil

9h00 : Mots de bienvenue - explications sur le thème et le déroulement de la matinée

9h20 – 11h30 : Ateliers selon le modèle de la Zukunftswerkstatt (atelier d'avenir)

Trois ateliers se dérouleront parallèlement avec **une pause café et d'échange** d'une vingtaine de minutes après la phase de critique:

1) Présentation des participants – vos attentes en trois mots

2) Phase de critique :

Formulez sans retenue vos échecs, vos critiques, vos frustrations, vos expériences négatives, vos craintes, etc.

3) Phase de l'utopie :

Parlez de vos initiatives, de vos succès et de vos idéaux. Quels résultats espérer, quels acteurs impliquer, quel format choisir, quelles activités organiser pour une fête de rêve ?

4) Phase de réalisation :

Ensemble, les participants des ateliers élaboreront des recettes réalisables qui permettront de faire d'une simple fête multiculturelle un événement interculturel aux effets durables pour le vivre ensemble.

Les propositions les plus pertinentes (max. 3) seront choisies par le groupe afin de les présenter brièvement en plénière.

11h30 : Courte présentation des meilleures propositions des 3 ateliers

11h50 : Conclusion et évaluation de la matinée

12h00 : Vin d'honneur

C'est avec un très grand plaisir que nous vous invitons à participer à cet événement dont vous trouverez la fiche d'inscription ci-jointe. **La présente invitation s'adresse à tous les élus, aux membres de votre commission consultative communale d'intégration, ainsi qu'à tout agent communal ou membre d'une autre commission consultative concerné par le sujet.**

Nous restons à votre entière disposition pour toute information supplémentaire.

Avec nos remerciements anticipés, recevez, Madame, Monsieur, l'expression de nos sentiments distingués.

Pour le SYVICOL,

Pour le Ministère de la Famille,
de l'Intégration et à la Grande Région

Pour l'ASTI asbl.

Emile Eicher
Président

Jacques Brosius
Responsable département de l'intégration

Laura ZUCCOLI
Présidente



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille et de l'Intégration

Office luxembourgeois de l'accueil
et de l'intégration



SYVICOL

Syndicat des Villes et
Communes Luxembourgeoises

Agence Interculturelle

Fiche d'inscription

à la 4^e séance d'information du
GRoupe d'Echange et de Soutien en matière d'Intégration au niveau Local - GRESIL

***Vum Multi-Kulti-Fest zum interkulturellen Event
De la fête multiculturelle vers l'événement interculturel***

***Wéi kënnen mer lokal Manifestatiounen notze fir d'Zesummeliewen ze stäerken?
Comment renforcer le vivre ensemble par des manifestations locales?***

mercredi, 27 novembre 2019 de 8h30 à 12h30
dans les locaux de l'OLAI - 5, rue Carlo Hemmer à Luxembourg-Kirchberg

**à renvoyer pour le 18 novembre 2019 à agence.interculturelle@asti.lu
informations auprès de Philippe ESCHENAUER, Marc FABER, Laura ZUCCOLI au 43 83 33 1**

Commune/Ville de

Merci de m'inscrire à la réunion **GRESIL (Groupe d'Echange et de Soutien en matière d'Intégration au niveau Local)** du mercredi 27 novembre 2019

Madame/Monsieur

Responsabilité/fonction au sein de la commune

Membre de la commission communale

Contact e-mail@.....

Téléphone/gsm.....

La réunion se déroulera en langue luxembourgeoise

Je désire avoir une traduction orale directe en français **oui** **non**

L'Institut national d'administration publique (INAP) a donné son accord pour assimiler la demi-journée de la 4^{ème} séance d'information GRESIL aux cours de formation continue pour les agents étatiques et communaux.

Je désire profiter de cette possibilité **oui** **non**

Si **oui**, merci d'indiquer votre n° de matricule:



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille et de l'Intégration

Office luxembourgeois de l'accueil
et de l'intégration



SYVICOL

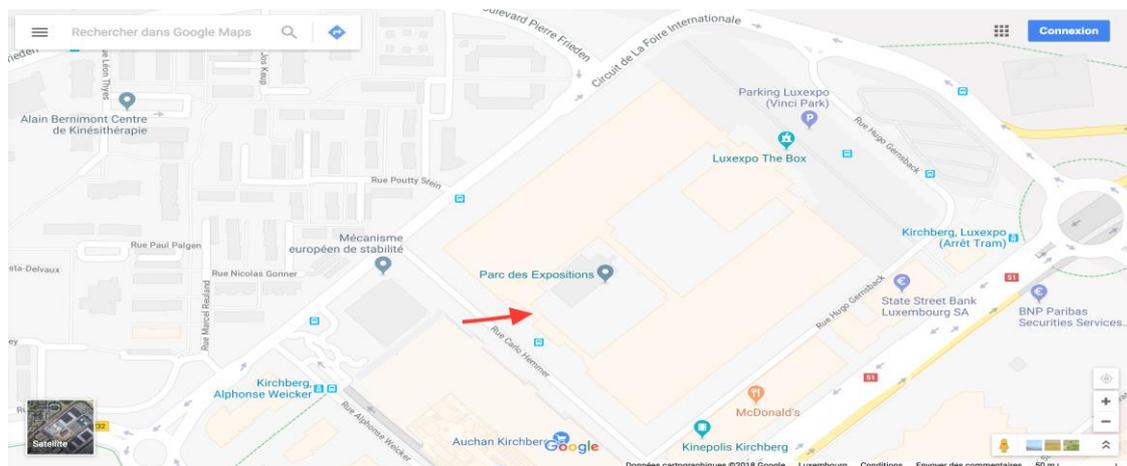
Syndicat des Villes et
Communes Luxembourgeoises

Agence Interculturelle

PLAN DU SITE OLAI 5 rue Carlo Hemmer, L-1734 Luxembourg-Kirchberg

Bus 1 / 18 ou **Tram** direction Kirchberg - descendez à l'arrêt **Alphonse Weicker**

Parking Auchan



Protection des données à caractère personnel

Les informations recueillies dans le présent formulaire sont nécessaires dans le cadre de votre inscription pour la réunion du Groupe d'échange et de soutien en matière d'intégration au niveau local (GRESIL). Ces informations à caractère personnel feront l'objet d'un traitement informatisé destiné à la gestion des inscriptions pour le GRESIL. Les destinataires et responsables du traitement des informations sont l'OLAI, l'ASTI, le CEFIS et le SYVICOL. Elles seront enregistrées dans notre système d'information et conservées pendant la période nécessaire à l'exécution des obligations des quatre acteurs prémentionnés dans le cadre du GRESIL.

Conformément au [Règlement \(UE\) 2016/679](#) relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, vous avez le droit de demander au responsable du traitement l'accès aux données à caractère personnel détenues sur vous, la rectification ou l'effacement de celles-ci, ou une limitation du traitement relatif à vos données. Vous avez le droit de vous opposer au traitement de vos données, le droit de déréférencement de vos données et le droit de contester une décision prise sur base de processus automatisés. De plus, vous avez la possibilité d'introduire une réclamation auprès de la Commission nationale de la protection des données (CNPD).

En soumettant ce formulaire, vous acceptez que vos données personnelles soient traitées dans le cadre des activités du GRESIL.